

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 1431495 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Birimi ("BM Kadın") Arasında Ankara'da BM Kadın Ülke Ofisi Kurulmasına İlişkin Mektup Teatisi Yoluyla Yapılan Ev Sahibi Ülke Anlaşması'nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.



Numan KURTULMUŞ
İstanbul Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	Kadın Erkek Fırsat Eşitliği , Plan ve Bütçe
Esas Komisyon	Dışişleri
Tarih: 28-5-2024	Esas No: 2/2175

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BSK.LİĞİ
27 Mayıs 2024
Numara:

TBMM GENEL EVRAK
27 Mayıs 2024
No: 1434324

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER CİNSİYET EŞİTLİĞİ
VE KADININ GÜÇLENDİRİLMESİ BİRİMİ (“BM KADIN”) ARASINDA
ANKARA’DA BM KADIN ÜLKE OFİSİ KURULMASINA İLİŞKİN MEKTUP
TEATİSİ YOLUYLA YAPILAN EV SAHİBİ ÜLKE ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 27 Şubat 2024 tarihinde New York’ta imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Birimi (“BM Kadın”) Arasında Ankara’da BM Kadın Ülke Ofisi Kurulmasına İlişkin Mektup Teatisi Yoluyla Yapılan Ev Sahibi Ülke Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : Z-90666677-599-226602
Konu : Anlaşma

21 Mayıs 2024

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27 Şubat 2024 tarihinde New York'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Birimi ("BM Kadın") Arasında Ankara'da BM Kadın Ülke Ofisi Kurulmasına İlişkin Mektup Teatisi Yoluyla Yapılan Ev Sahibi Ülke Anlaşması'nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Anlaşma (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

T B M M KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
21 Mayıs 2024
Numara:

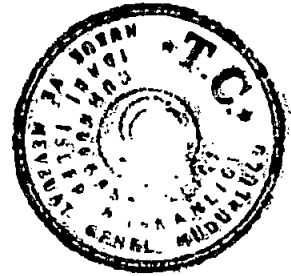
T B M M GENEL EVRAK
21 Mayıs 2024
No: 1431495

GENEL GEREKÇE

Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Biriminin (BM Kadın) ülkemize yönelik proje ve sair çalışmaları BM Kalkınma Programı (UNDP) çatısı altında faaliyet gösteren BM Kadın Ülke Program Ofisi tarafından yürütülmektedir.

2015 yılından bu yana İstanbul'da Avrupa ve Orta Asya Bölge Ofisine ev sahipliği yaptığımız BM Kadın ile ülkemiz arasındaki yapıcı işbirliği ve anılan Ülke Program Ofisinin faaliyetlerinin kapsamı göz önünde bulundurularak, BM Kadın Ülke Program Ofisinin ülkemizdeki diğer BM Program ve kuruluşlarına bağlı olmaksızın daha etkin şekilde faaliyet gösterebilmesi, tüzel kişilik kazanarak hukuki/idari işlemlerini münferiden yürütebilmesi, ülkemiz makamlarıyla doğrudan işbirliği yapabilmesi ve hesap verebilirliğinin artırılmasının sağlanmasında yarar bulunduğu değerlendirilmiştir.

Bu amaçla, Ankara'da BM Kadın Ülke Ofisi kurulmasını ve 13/10/2014 tarihli ve 2014/6906 sayılı Bakanlar Kurulu Kararıyla onaylanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Birimi (BM Kadın) Arasında BM Kadın Avrupa ve Orta Asya Bölge Ofisi'nin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma"nın gerekli uyarlamalar yapılmak suretiyle Ülke Ofisine uygulanmasını öngören "Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Birimi ("BM Kadın") Arasında Ankara'da BM Kadın Ülke Ofisi Kurulmasına İlişkin Mektup Teatisi Yoluyla Yapılan Ev Sahibi Ülke Anlaşması" 27/2/2024 tarihinde imzalanmıştır.



Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Birimi ("BM Kadın") Arasında Ankara'da BM Kadın Ülke Ofisi Kurulmasına İlişkin Mektup Teatisi Yoluyla Yapılan Ev Sahibi Ülke Anlaşması

Türkiye Cumhuriyeti'nin Mektubu

Ekselansları,

Ankara'da BM Kadın Ülke Ofisi kurulması için aşağıdaki şartları teklif etmekten onur duyarım.

"Türkiye Cumhuriyeti ("Türkiye") ile Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Birimi ("BM Kadın"), işbu Mektup Teatisi'nin Tarafları olarak, Ankara'da BM Kadın Ülke Ofisi ("Ülke Ofisi") kurulması amacıyla, 28 Şubat 2014 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Birimi (BM Kadın) Arasında BM Kadın Avrupa ve Orta Asya Bölge Ofisi'nin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma" ("Bölge Ofisi Anlaşması") hükümlerinin, aşağıdaki şartlara tâbi olmak üzere BM Kadın Ülke Ofisi ve personeline gerekli değişiklikler yapılmak suretiyle (*mutatis mutandis*) uygulanması konusunda anlaşmaya varmışlardır:

1. Bölge Ofisi Anlaşması'nın XXVI. maddesinin 1. ve 3. fıkraları ile XXIX. maddesinin 1. fıkrası Ülke Ofisi ve personeli bakımından uygulanmayacaktır. Hükümet, Ülke Ofisi ve ilave ofislere yer tahsisıyla bağlantılı konulardan sorumlu tutulmayacaktır.
2. Bölge Ofisi Anlaşması'nın II. ve V. maddeleri aşağıdaki şekilde uyarlanacaktır:

"II. Madde

BM Kadın Ülke Ofisi'nin Kuruluşu, Amacı ve Görevi

BM Kadın Ülke Ofisi, BM Kadın'ın ülke ofisi görevlerini yerine getirmek üzere Ankara, Türkiye'de kurulacaktır. Diğer şehirlerde kurulabilecek tüm ilave ofisler Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'nın önceden alınacak onayına tâbidir. Bu tür bir saha ofisi Ülke Ofisi'nin parçası kabul edilecektir."

"V. Madde

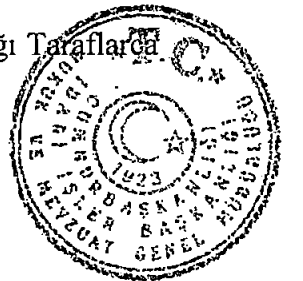
Genel Sözleşme'nin Uygulanması

Genel Sözleşme, Ev Sahibi Ülke tarafından Genel Sözleşme'ye konmuş çekincelere halel gelmemek kaydıyla, Ülke Ofisi, mülkleri, fon ve varlıkları ile Ev Sahibi Ülkedeki Görevli ve Uzmanları bakımından uygulanacaktır."

3. Bölge Ofisi Anlaşması'nın XVI. maddesi, Ülke Ofisi bakımından uygulanacağı Taraflarca kabul edilen Bölge Ofisi Anlaşması hükümlerinden hariç tutulacaktır."

T.C.
DİŞİŞLERİ BAKANLIĞI
Avrupa Konseyi ve İnsan Hakları
Genel Müdürlüğü
AKGM

21/3



New York, 27 Şubat 2024

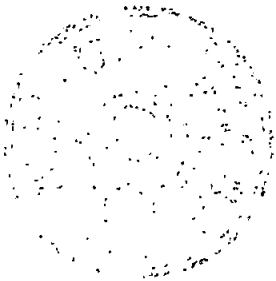
Yukarıda kayıtlı şartların BM Kadın tarafından kabul edilebilir olması halinde, işbu mektup sizin teyidinizle birlikte Türkiye ile BM Kadın arasında bir Anlaşma teşkil edecek ve Türkiye'nin, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuk sürecinin tamamlandığını BM Kadın'a bildirmesinden bir ay sonra yürürlüğe girecektir.

Türkiye Cumhuriyeti adına,

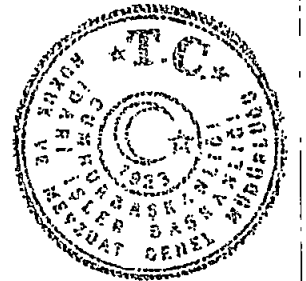
Sedat ÖNAL

Büyükelçi

Birleşmiş Milletler Nezdinde Türkiye Cumhuriyeti Daimi Temsilcisi



T.C.
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
Avrupa Konseyi ve İnsan Hakları
Genel Müdürlüğü
AKGM
24/3



Host Country Agreement in the form of an Exchange of Letters between the Republic of Türkiye and the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women ("UN Women") concerning the establishment of the UN Women Country Office in Ankara

Letter from the Republic of Türkiye

Excellency,

I have the honour to propose the following terms for the establishment of the UN Women Country Office in Ankara.

"The Republic of Türkiye ("Türkiye") and the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women ("UN Women") as the Parties to the present Exchange of Letters, agree that, for the purposes of establishing the UN Women Country Office ("the Country Office") in Ankara, provisions of the *"Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the United Nations Entity for Gender Equality and Empowerment of Women (UN Women) concerning the establishment of the UN Women Regional Office for the Europe and the Central Asia Region in Istanbul"* dated 28 February 2014 ("the Regional Office Agreement") shall apply to the UN Women Country Office and its personnel *mutatis mutandis*, subject to the following terms:

1. Paragraphs 1 and 3 of Article XXVI and paragraph 1 of Article XXIX of the Regional Office Agreement shall not apply to the Country Office and its personnel. The Government shall not be liable for matters related to allocation of premises to the Country Office and its supplementary offices.
2. Articles II and V of the Regional Office Agreement shall be understood in the following terms:

"Article II

Establishment, Objective and Function of the UN Women Country Office

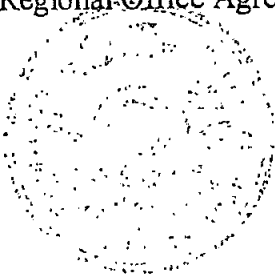
The UN Women Country Office shall be established in Ankara, Türkiye, to carry out the functions of a country office for UN Women. Any supplementary office establishments in other cities are subject to the prior approval of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Türkiye. Such a field office shall be considered as part of the Country Office."

"Article V

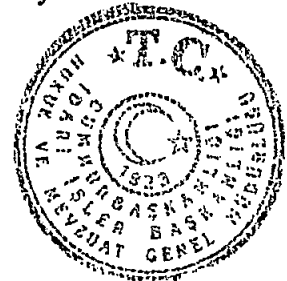
Application of the General Convention

The General Convention shall be applicable to the Country Office, its property, funds and assets, and to its Officials and Experts on Mission in the Host Country without prejudice to the reservations made by the Host Country to the General Convention."

3. Article XVI of the Regional Office Agreement shall be excluded from the provisions of the Regional Office Agreement that are agreed by the Parties to apply to the Country Office."



T.C.
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
Avrupa Konseyi ve İnsan Hakları
Genel Müdürlüğü
AKGM
21/3



New York, 27 February 2024

If the above terms are acceptable to UN Women, this letter and your confirmation shall together constitute an Agreement between Türkiye and UN Women and shall enter into force one month after Türkiye has notified UN Women that the necessary internal legal procedures required for its entry into force have been completed.

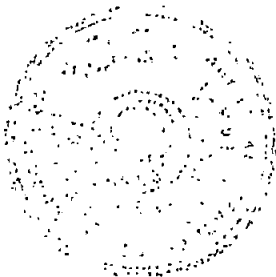
For the Republic of Türkiye,

Sedat Önal

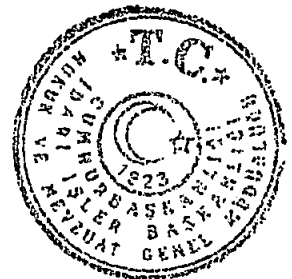
Sedat ÖNAL

Ambassador

Permanent Representative of the Republic of Türkiye to the United Nations



T.C.
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
Avrupa Konseyi ve İnsan Hakları
Genel Müdürlüğü
AKGM



21/3

27 February 2024

Excellency,

I have the honour to refer to your letter of 27 February 2024, which provides as follows:

"I have the honour to propose the following terms for the establishment of the UN Women Country Office in Ankara.

The Republic of Türkiye ("Türkiye") and the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women ("UN Women") as the Parties to the present Exchange of Letters, agree that, for the purposes of establishing the UN Women Country Office ("the Country Office") in Ankara, provisions of the *"Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the United Nations Entity for Gender Equality and Empowerment of Women (UN Women) concerning the establishment of the UN Women Regional Office for the Europe and the Central Asia Region in Istanbul"* dated 28 February 2014 ("the Regional Office Agreement") shall apply to the UN Women Country Office and its personnel *mutatis mutandis*, subject to the following terms:

1. Paragraphs 1 and 3 of Article XXVI and paragraph 1 of Article XXIX of the Regional Office Agreement shall not apply to the Country Office and its personnel. The Government shall not be liable for matters related to allocation of premises to the Country Office and its supplementary offices.
2. Articles II and V of the Regional Office Agreement shall be understood in the following terms:

Article II

Establishment, Objective and Function of the UN Women Country Office

The UN Women Country Office shall be established in Ankara, Türkiye, to carry out the functions of a country office for UN Women. Any supplementary office establishments in other cities are subject to the prior approval of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Türkiye. Such a field office shall be considered as part of the Country Office.

Article V

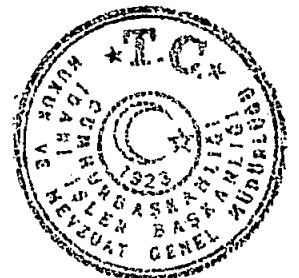
Application of the General Convention

The General Convention shall be applicable to the Country Office, its property, funds and assets, and to its Officials and Experts on Mission in the Host Country without prejudice to the reservations made by the Host Country to the General Convention.



T.C.
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
Avrupa Konseyi ve İnsan Hakları
Genel Müdürlüğü
AKGM

21/3

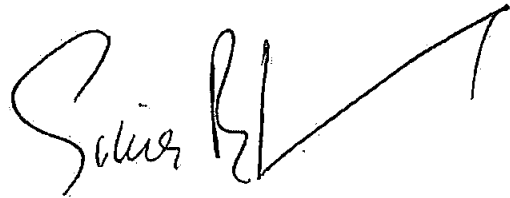


3. Article XVI of the Regional Office Agreement shall be excluded from the provisions of the Regional Office Agreement that are agreed by the Parties to apply to the Country Office."

I wish to confirm that I am in agreement with your proposal. Therefore, I have the honour to confirm that your letter of 27 February 2024 and my reply conveyed herein shall be regarded as constituting an Agreement on the matter between Türkiye and UN Women and shall enter into force one month after Türkiye has notified UN Women that the necessary internal legal procedures required for its entry into force have been completed.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

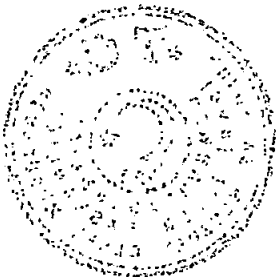
Your sincerely,



Sima Sami Bahous
Under-Secretary-General and Executive Director

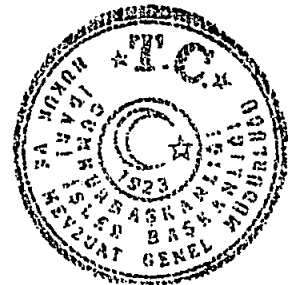
H.E. Mr. Sedat Önal

Permanent Representative of the Government of the Republic of Türkiye to the United Nations
New York



T.C.
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
Avrupa Konseyi ve İnsan Hakları
Genel Müdürlüğü
AKGM

21/3



27 Şubat 2024

Ekselansları,

Aşağıdaki hususlara değinilen 27 Şubat 2024 tarihli mektubunuza atıfta bulunmaktan onur duyuyorum:

“Ankara’da BM Kadın Ülke Ofisi kurulması için aşağıdaki şartları teklif etmekten onur duyarım.

Türkiye Cumhuriyeti (“Türkiye”) ile Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Birimi (“BM Kadın”), işbu Mektup Teatisi’nin Tarafları olarak, Ankara’da BM Kadın Ülke Ofisi (“Ülke Ofisi”) kurulması amacıyla, 28 Şubat 2014 tarihli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Cinsiyet Eşitliği ve Kadının Güçlendirilmesi Birimi (BM Kadın) Arasında BM Kadın Avrupa ve Orta Asya Bölge Ofisi’nin İstanbul’da Kurulmasına İlişkin Anlaşma” (“Bölge Ofisi Anlaşması”) hükümlerinin, aşağıdaki şartlara tâbi olmak üzere BM Kadın Ülke Ofisi ve personeline gerekli değişiklikler yapılmak suretiyle (*mutatis mutandis*) uygulanması konusunda anlaşmaya varmışlardır:

1. Bölge Ofisi Anlaşması’nın XXVI. maddesinin 1. ve 3. fıkraları ile XXIX. maddesinin 1. fıkrası Ülke Ofisi ve personeli bakımından uygulanmayacaktır. Hükümet, Ülke Ofisi ve ilave ofislere yer tahsisıyla bağlantılı konulardan sorumlu tutulmayacaktır.

2. Bölge Ofisi Anlaşması’nın II. ve V. maddeleri aşağıdaki şekilde uyarlanacaktır:

II. Madde

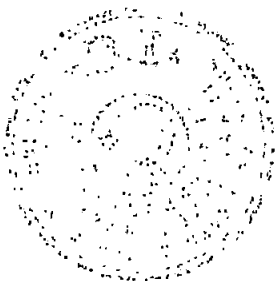
BM Kadın Ülke Ofisi’nin Kuruluşu, Amacı ve Görevi

BM Kadın Ülke Ofisi, BM Kadın’ın ülke ofisi görevlerini yerine getirmek üzere Ankara, Türkiye’de kurulacaktır. Diğer şehirlerde kurulabilecek tüm ilave ofisler Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı’nın önceden alınacak onayına tâbidir. Bu tür bir saha ofisi Ülke Ofisi’nin parçası kabul edilecektir.

V. Madde

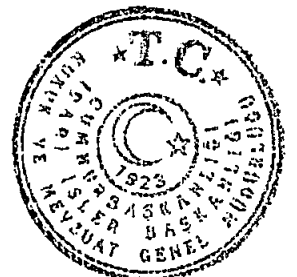
Genel Sözleşme’nin Uygulanması

Genel Sözleşme, Ev Sahibi Ülke tarafından Genel Sözleşme’ye konmuş çekincelere halel gelmemek kaydıyla, Ülke Ofisi, mülkleri, fon ve varlıkları ile Ev Sahibi Ülkedeki Görevli ve Uzmanları bakımından uygulanacaktır.



T.C.
DİŞİŞLERİ BAKANLIĞI
Avrupa Konseyi ve İnsan Hakları
Genel Müdürlüğü

24/3



27 Şubat 2024

3. Bölge Ofisi Anlaşması'nın XVI. maddesi, Ülke Ofisi bakımından uygulanacağı Taraflarca kabul edilen Bölge Ofisi Anlaşması hükümlerinden hariç tutulacaktır.”

Teklifinizi kabul ettiğimi teyit etmek isterim. Bu itibarla, 27 Şubat 2024 tarihli mektubunuzun ve işbu mektupta iletilen cevabımın Türkiye ile BM Kadın arasında mevzubahis konuya ilişkin bir Anlaşma teşkil ettiğini ve Türkiye'nin Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuk sürecinin tamamlandığını BM Kadın'a bildirmesinden bir ay sonra yürürlüğe gireceğini teyit etmekten onur duyarım.

Ekselansları, en derin saygılarımı sunarım.

Saygılarımla,

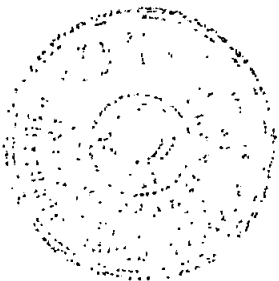
Sima Sami Bahous

BM Genel Sekreter Yardımcısı ve İcra Direktörü

Ekselansları Sayın Sedat Önal

Birleşmiş Milletler Nezdinde Türkiye Cumhuriyeti Daimi Temsilcisi

New York



T.C.
DİŞİŞLERİ BAKANLIĞI
Avrupa Konseyi ve İnsan Hakları
Genel Müdürlüğü
AKGM

[Signature] 21/3

